



Генеральная Ассамблея

Шестьдесят пятая сессия

89-е пленарное заседание

Пятница, 20 мая, 10 ч. 00 м.

Нью-Йорк

Официальные отчеты

Председатель: г-н Дайсс (Швейцария)

Заседание открывается в 10 ч. 05 м.

Пункт 133 повестки дня (продолжение)

**Шкала взносов для распределения расходов
Организации Объединенных Наций
(A/65/691/Add.11)**

Председатель (говорит по-французски): Прежде всего я хотел бы обратить внимание Генеральной Ассамблеи на документ A/65/691/Add.11, в котором Генеральный секретарь информирует Председателя Генеральной Ассамблеи о том, что после опубликования его писем, содержащихся в документе A/65/691/Add.10, Руанда произвела необходимый платеж для сокращения своей задолженности по взносам, с тем чтобы она была меньше суммы, указанной в статье 19 Устава Организации Объединенных Наций. Я рад отметить, что сейчас все государства-члены выполнили свои финансовые обязательства и могут теперь принимать участие в голосовании в Генеральной Ассамблее до завершения шестьдесят пятой сессии.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея должным образом принимает к сведению информацию, содержащуюся в этом документе?

Решение принимается.

Пункт 10 повестки дня (продолжение)

**Осуществление Декларации о приверженности
делу борьбы с ВИЧ/СПИДом и Политической
декларации по ВИЧ/СПИДу**

Проект решения (A/65/L.73)

Председатель (говорит по-французски): Позвольте мне напомнить делегатам о том, что Генеральная Ассамблея в своей резолюции 65/180 от 20 декабря 2010 года постановила провести 8–10 июня совещание высокого уровня, посвященное всеобъемлющему обзору прогресса, достигнутого в осуществлении Декларации о приверженности делу борьбы с ВИЧ/СПИДом (резолюция S-26/2, приложение) и Политической декларации по ВИЧ/СПИДу (резолюция 60/262, приложение).

В этой связи Генеральной Ассамблее представлен проект решения по первому пленарному заседанию, посвященному проведению в 2011 году всеобъемлющего обзора, опубликованный в качестве документа A/65/L.73.

Сейчас я предоставляю слово представителю Секретариата.

Г-н Ботнару (Департамент по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению) *(говорит по-английски)*: В связи с проектом решения A/65/L.73, озаглавленным «Первое пле-

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room U-506). Поправки будут изданы после окончания сессии в виде сводного исправления.



нарное заседание, посвященное проведению в 2011 году всеобъемлющего обзора прогресса, достигнутого в осуществлении Декларации о приверженности делу борьбы с ВИЧ/СПИДом и Политической декларации по ВИЧ/СПИДу», я хотел бы сделать следующее заявление о финансовых последствиях от имени Генерального секретаря в соответствии с правилом 153 правил процедуры Генеральной Ассамблеи.

На основе этого проекта решения Генеральная Ассамблея постановляет провести первое пленарное заседание, посвященное проведению в 2011 году всеобъемлющего обзора прогресса, достигнутого в осуществлении Декларации о приверженности делу борьбы с ВИЧ/СПИДом и Политической декларации по ВИЧ/СПИДу, в среду, 8 июня 2011 года, с 9 ч. 00 м. до 13 ч. 00 м., при том понимании, что такое решение никоим образом не создаст прецедента для планирования будущих пленарных заседаний Генеральной Ассамблеи.

Позвольте мне напомнить, что в устном заявлении, первоначально сделанном Секретариатом до принятия проекта резолюции A/65/L.49, озаглавленного «Организация в 2011 году всестороннего обзора прогресса, достигнутого в осуществлении Декларации о приверженности делу борьбы с ВИЧ/СПИДом и Политической декларации по ВИЧ/СПИДу» (см. A/65/PV.69), принятого в качестве резолюции 65/180, было решено, что пленарные заседания будут частью программы работы Генеральной Ассамблеи. Таким образом, расходы будут покрыты за счет существующих бюджетных средств, выделяемых на обслуживание Генеральной Ассамблеи в обычные — и я подчеркиваю это — рабочие часы, а именно: с 10 ч. 00 м. до 13 ч. 00 м. и с 15 ч. 00 м. до 18 ч. 00 м. в рабочие дни, с устным переводом и стенографическими отчетами на всех шести официальных языках.

Поскольку первое пленарное заседание 8 июня начнется в 9 ч.00 м. вместо 10 ч. 00 м., возникнут дополнительные расходы в размере 10 800 долл. США по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление» для обеспечения услуг устного перевода на все шесть официальных языков за дополнительный час, помимо существующих бюджетных средств для обслуживания Генеральной Ассамблеи в обычные рабочие часы. Однако Секретариат добился договоренности с Программой Ор-

ганизация Объединенных Наций по ВИЧ/СПИДу, и последняя согласилась возместить 10 800 долл. США в связи с дополнительным часом устного перевода, который будет предоставлен.

Следовательно, если Генеральная Ассамблея примет проект решения A/65/L.73, то оно не будет иметь последствий для бюджета по программам в рамках бюджета по программам на двухгодичный период 2010–2011 годов.

Председатель (*говорит по-французски*): Сейчас Генеральная Ассамблея приступает к принятию решения по проекту решения A/65/L.73, озаглавленному «Первое пленарное заседание, посвященное проведению в 2011 году всеобъемлющего обзора прогресса, достигнутого в осуществлении Декларации о приверженности делу борьбы с ВИЧ/СПИДом и Политической декларации по ВИЧ/СПИДу». Могу ли я считать, что Ассамблея намерена принять проект решения A/65/L.73?

Проект решения принимается.

Председатель (*говорит по-французски*): На этом Ассамблея завершает данный этап рассмотрения пункта 10 повестки дня.

Пункт 112 повестки дня (продолжение)

Выборы для заполнения вакансий во вспомогательных органах и другие выборы

с) Выборы пятнадцати членов Совета по правам человека

Председатель (*говорит по-французски*): Генеральная Ассамблея приступает к выборам 15 членов Совета по правам человека с целью замены тех членов, срок полномочий которых истекает 18 июня 2011 года.

Пятнадцатью выбывающими членами Совета по правам человека являются Аргентина, Бахрейн, Бразилия, Буркина-Фасо, Чили, Франция, Габон, Гана, Япония, Пакистан, Республика Корея, Словакия, Украина, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии и Замбия.

В соответствии с пунктом 7 резолюции 60/251 от 15 марта 2006 года, эти государства-члены имеют право на немедленное переизбрание, за исключением тех, кто исполнял свои полномочия два срока подряд, а именно: Бразилия, Франция, Габон, Гана, Япония, Пакистан, Республика Корея, Соединенное

Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Украина и Замбия.

Пятнадцать вакантных мест должны быть распределены между региональными группами следующим образом: четыре места для африканских государств, четыре места для азиатских государств, два места для восточноевропейских государств, три места для государств Латинской Америки и Карибского бассейна и два места для западноевропейских и других государств.

Согласно резолюции 60/251, членство в Совете открыто для всех государств-членов Организации Объединенных Наций и члены Совета исполняют свои полномочия в течение трех лет. Каждый член Совета избирается большинством голосов членов Генеральной Ассамблеи путем прямого тайного голосования. Большинство в Генеральной Ассамблее, членский состав которой насчитывает 192 государства, составляет, соответственно, 97 голосов.

Членами Совета по правам человека останутся следующие государства: Ангола, Бангладеш, Бельгия, Камерун, Китай, Куба, Джибути, Эквадор, Гватемала, Венгрия, Иордания, Кыргызстан, Малайзия, Мальдивские Острова, Мавритания, Маврикий, Мексика, Нигерия, Норвегия, Польша, Катар, Республика Молдова, Российская Федерация, Саудовская Аравия, Сенегал, Испания, Швейцария, Таиланд, Уганда, Соединенные Штаты Америки и Уругвай, а также Ливийская Арабская Джамахирия, на статус которой распространяется действие резолюции 65/265 от 1 марта 2011 года. Поэтому названия этих государств не должны фигурировать в избирательных бюллетенях.

Выборы будут проведены согласно соответствующим правилам процедуры Генеральной Ассамблеи, касающимся выборов. К выборам будут применены правила 92 и 94 правил процедуры Генеральной Ассамблеи.

В соответствии с практикой Генеральной Ассамблеи, если в ходе одного и того же тура голосования большинство голосов членов Ассамблеи получают больше государств-членов, чем требуется, избранными будут считаться те государства-члены, которые получили наибольшее число голосов сверх требуемого большинства, вплоть до заполнения количества мест, подлежащих заполнению. Кроме того, согласно сложившейся практике, при равном

числе голосов в случае необходимости определения кандидата, который заполнит одно остающееся место или выйдет в следующий тур ограниченного голосования, будет проведено специальное ограниченное голосование с участием лишь тех кандидатов, которые набрали равное число голосов.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея согласна с такой процедурой?

Решение принимается.

Председатель (*говорит по-французски*): Таким образом, выборы будут проводиться тайным голосованием без выдвижения кандидатур.

Я хотел бы еще раз напомнить, что 15 вакантных мест должны быть распределены между региональными группами следующим образом: четыре места для Группы африканских государств; четыре места для Группы азиатских государств; два места для Группы восточноевропейских государств; три места для Группы латиноамериканских и карибских государств; два места для Группы западноевропейских и других государств. Бюллетени для голосования отражают эту схему.

Кроме того, Секретариат информировал меня о том, что добровольные обязательства, взятые государствами-членами в соответствии с пунктом 8 резолюции 60/251 Генеральной Ассамблеи, были соответствующим образом опубликованы в качестве официальных документов шестьдесят пятой сессии Генеральной Ассамблеи.

Прежде чем мы приступим к проведению голосования, я хотел бы напомнить делегатам о том, что, согласно правилу 88 правил процедуры Генеральной Ассамблеи, ни один представитель не может прерывать голосования, кроме как выступая по порядку ведения заседания в связи с проведением данного голосования.

Хотелось бы надеяться, что я могу рассчитывать на традиционное сотрудничество делегаций в ходе проведения Генеральной Ассамблеей данных выборов. Напоминаю, что на время процесса голосования любая агитационная деятельность в зале Генеральной Ассамблеи прекращается. Это означает, что после начала заседания в зале нельзя распространять никакие агитационные материалы. Кроме того, попрошу всех представителей оставаться на своих местах, чтобы не мешать организо-

ванному проведению голосования. Я благодарю делегатов за их усердие и сотрудничество.

Приступаем к процессу голосования. Сейчас будут распространены бюллетени, помеченные буквами «А», «В», «С», «D» и «Е». Каждый из этих бюллетеней предназначен для одной из пяти региональных групп и содержит в себе соответствующее число пустых строк, по числу мест, отведенных для данного региона.

Я прошу представителей пользоваться только этими бюллетенями для голосования и вписать в них названия государств, за которые они хотели бы проголосовать. Бюллетени, в которых число внесенных в них государств будет превышать число мест, отведенных данному региону, будут объявлены недействительными. Бюллетени также будут объявлены недействительными в том случае, если все вписанные в них государства-члены не относятся к соответствующему региону. Если в бюллетене будут содержаться названия государств-членов, не относящихся к соответствующему региону, не имеющих право на переизбрание или уже являющихся членами Совета, то такой бюллетень остается действительным, но такие государства-члены не будут учитываться при подсчете голосов.

По приглашению Председателя г-н Фаргал (Египет), г-жа Рейес (Гондурас), г-жа Рейч (Венгрия), г-жа Зайнул Абидин (Малайзия), г-н Рамджаналли (Маврикий) и г-жа Линдквист (Швеция) выполняют обязанности счетчиков голосов.

Проводится тайное голосование.

Заседание прерывается в 10 ч. 40 м. и возобновляется в 11 ч. 55 м.

Председатель (говорит по-французски): Результаты голосования следующие:

<i>Группа А — африканские государства</i>	<i>(4 места)</i>
Общее число поданных бюллетеней:	191
Число бюллетеней, признанных недействительными:	0
Число бюллетеней, признанных действительными:	191
Число воздержавшихся:	3

Число участвовавших в голосовании:	188
Требуемое абсолютное большинство голосов:	97
Число полученных голосов:	
Буркина-Фасо	82
Ботсвана	177
Конго	176
Бенин	174
Демократическая Республика Конго	3
Южная Африка	1
Египет	1
<i>Группа В — азиатские государства</i>	<i>(4 места)</i>
Общее число поданных бюллетеней:	191
Число бюллетеней, признанных недействительными:	0
Число бюллетеней, признанных действительными:	191
Число воздержавшихся:	2
Число участвовавших в голосовании:	189
Требуемое абсолютное большинство голосов:	97
Число полученных голосов:	
Индонезия	184
Филиппины	183
Индия	181
Кувейт	166
Сирийская Арабская Республика	5
<i>Группа С — восточноевропейские государства</i>	<i>(2 места)</i>
Общее число поданных бюллетеней:	191
Число бюллетеней, признанных недействительными:	0
Число бюллетеней, признанных действительными:	191
Число воздержавшихся:	3
Число участвовавших в голосовании:	188

Требуемое абсолютное большинство голосов:	97	Получив требуемое большинство голосов и наибольшее число голосов членов Генеральной Ассамблеи, следующие 15 государств избираются членами Совета по правам человека на трехлетний срок полномочий, начинающийся 19 июня 2011 года: Австрия, Бенин, Ботсвана, Буркина-Фасо, Чили, Конго, Коста-Рика, Чешская Республика, Индия, Индонезия, Италия, Кувейт, Перу, Филиппины и Румыния.
Число полученных голосов:		
Чешская Республика	148	
Румыния	131	
Грузия	89	
<i>Группа D — государства Латинской Америки и Карибского бассейна</i>	<i>(3 места)</i>	
Общее число поданных бюллетеней:	191	Председатель (говорит по-французски): Я поздравляю государства, которые были избраны членами Совета по правам человека, и желаю им всяческих успехов в их работе в составе Совета. Я благодарю счетчиков голосов за помощь в проведении этих выборов.
Число бюллетеней, признанных недействительными:	0	
Число бюллетеней, признанных действительными:	191	На этом Генеральная Ассамблея завершила свое рассмотрение подпункта (с) пункта 112 повестки дня.
Число воздержавшихся:	0	
Число участвовавших в голосовании:	191	
Требуемое абсолютное большинство голосов:	97	<i>Заседание закрывается в 12 ч. 05 м.</i>
Число полученных голосов:		
Чили	159	
Коста-Рика	138	
Перу	136	
Никарагуа	98	
<i>Группа E — западноевропейские и другие государства</i>	<i>(2 места)</i>	
Общее число поданных бюллетеней:	191	
Число бюллетеней, признанных недействительными:	1	
Число бюллетеней, признанных действительными:	190	
Число воздержавшихся:	9	
Число участвовавших в голосовании:	181	
Требуемое абсолютное большинство голосов:	97	
Число полученных голосов:		
Италия	180	
Австрия	177	
Австралия	2	